



MEMORY: FALSCHER FREUNDE

In diesem Dokument wird eine von Studierenden der Universität Duisburg-Essen und der Radboud Universiteit Nijmegen im Rahmen des Kooperationsseminars "Forschung und Didaktik Deutsch- und Niederländisch-als Fremdsprache: Nachbarsprachenlernen" (Studienjahr 2017/18) entwickeltes Memoryspiel zu "Falschen Freunden" präsentiert.

Hanna-Lina Hohendahl, Sophie van Erp, Robin Verstege, Marina Wierzchowski

Erläuterung

Falsche Freunde sind Wörter, die gleich scheinen, aber eine ganz andere Bedeutung haben. So gibt es zum Beispiel das niederländische Wort ‚doof‘, das aber auf Deutsch ‚taub‘ heißt und nicht dem deutschen Wort ‚doof‘ (= stom) entspricht. Das vorliegende Memory besteht aus 30 von diesen Paaren und richtet sich an Schüler und Schülerinnen mit Vorkenntnissen in der jeweiligen Fremdsprache Deutsch bzw. Niederländisch (mind. ein Jahre Unterricht in der jeweiligen Fremdsprache). Die Kärtchen sind so konzipiert worden, dass die SchülerInnen zuerst die falschen Freunde zusammen suchen sollen und zwar nach den bekannten Memory-Spiel-Vorgehen/-Regeln. Darüber hinaus sollen die Schüler und Schülerinnen die richtige Bedeutungen dazu finden und auf diese Weise auch die beiden Sprachen vergleichen.

Weiterhin ist die Übung altersunabhängig und in mehreren Unterrichtskontexten anwendbar. Das heißt, dass sowohl in monolingualen als auch in bilingualen Gruppen mit dem Spiel Übung gearbeitet werden kann. Das Spiel eignet sich also sowohl zum Einsatz im Austausch als auch im Regelunterricht, es sowohl alleine als auch in kleinen Gruppen gespielt werden.

Lernziele sind Wortschatzerwerb und das spielerisch Erkennen und Verstehen häufiger Interferenz-bedingter Fehler, um sie in Zukunft vermeiden zu können. Zudem gibt es für Gruppen, die die Fremdsprache schon länger lernen, die Möglichkeit ein eigenes Spiel mit schwierigeren Wörtern zu entwickeln, damit der Schwierigkeitsgrad höher wäre. Darüber kann dieses Spiel während eines Austausches die Zusammenarbeit und Kommunikation zwischen deutschen und niederländischen Schülern und Schülerinnen anregen.

Die Vorlage für das Memoryspiel findet sich in einer separaten PDF-Datei.



gefördert von / gesubsidieerd door



Ministerium für Wirtschaft, Energie,
Industrie, Mittelstand und Handwerk
des Landes Nordrhein-Westfalen



provincie
Gelderland



taal:
unie

